

*Twentieth Sunday in Ordinary Time*  
*August 16, 2020*



**†Masses for the Week†**

**Sunday, August 16th**

8:30am + Sidney Altshuler  
10:00am For the Parishioners of our Parish  
11:30am Para los Confirmados  
1:00pm

**Monday, August 17th**

8:45am Intentions of the Rodriguez Family

**Tuesday, August 18th**

8:45am Susan Serano– Andrea Jenzen

**Wednesday, August 19th**

8:45am  
9:30am  
7:30pm

**Thursday, August 20th**

8:45am

**Friday, August 21st**

8:45am Intentions of the Rodriguez Family

**Saturday, August 22nd**

8:45am +Mary +Raymond Iacobacci  
5:00pm

**OUR WEEKLY OFFERING**

The Weekly Gifts to our Church are as follows:

**July 25th & 26th:**  
**\$3,433**

**August 1st & 2nd:**  
**\$2,025**

*We would like to thank everyone for their generous support especially through the current situation, we thank you for the love you have towards God and your parish!*

*Follow us on our Social Media:*

*Facebook & Instagram:*

***thescachurch***

**Generations of Faith**

*Parish Goal: \$255,000*

*Pledged: \$388,696*

*Raised: \$209,586*



**Annual Catholic Appeal 2020**

*Parish Goal: \$22,294*

*Pledged: \$7,338*

*Raised: \$5,800*

**PLEASE PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED:**

Martha Avilés, Leopoldo Estrada, Susan Serrano, Roseanne Pelleigrino, Sabine Lamorte  
All the deceased in our Parish & their loves ones

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:**

Deacon Gustavo Medina, Plautilla Benitez, Amalia Lira, Lucille Maglione  
All the sick in our Parish

*Please call the Rectory to place your loved ones on the Deceased or Sick list.  
Thank you.*

**Twentieth Sunday in Ordinary Time  
August 16, 2020**

Observe what is right, do what is just; for my salvation is about to come,  
my justice, about to be revealed.  
— *Isaiah 56:1*

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — Thus says the LORD: “Stand firm in justice; do what is right” (Isaiah 56:1, 6-7).  
**Psalm** — O God, let all the nations praise you! (Psalm 67).  
**Second Reading** — The gifts and the calling of God are unable to be revoked (Romans 11:13-15, 29-32).  
**Gospel** — Recognizing the Canaanite woman’s great faith, Jesus told her, “It shall be done as you wish” (Matthew 15:21-28).

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Ez 24:15-24; Dt 32:18-21; Mt 19:16-22  
Tuesday: Ez 28:1-10; Dt 32:26-28, 30, 35cd-36ab; Mt 19:23-30  
Wednesday: Ez 34:1-11; Ps 23:1-6; Mt 20:1-16  
Thursday: Ez 36:23-28; Ps 51:12-15, 18-19; Mt 22:1-14  
Friday: Ez 37:1-14; Ps 107:2-9; Mt 22:34-40  
Saturday: Ez 43:1-7ab; Ps 85:9ab, 10-14; Mt 23:1-12  
Sunday: Is 22:19-23; Ps 138:1-3, 6, 8; Rom 11:33-36; Mt 16:13-20  
Sunday: Is 56:1, 6-7; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28 Mt 14:13-21

**SAINT PIUS X (1835-1914)**

**August 21**

Presidential vetoes we understand. But imagine vetoing a papal election! Yet in the conclave of 1903, the Archbishop of Cracow (ironically, a predecessor in that office of Karol Wojtyla, the future John Paul II) vetoed the leading candidate on the order of the Austro-Hungarian emperor. Instead, the cardinals elected Giuseppe Sarto of Venice as Pius X, the first pope, after a succession of nobles and diplomats, to hail from humble origins. Nor did the papacy alter his endearing simplicity. Tailors eventually made his cassock cuffs detachable because he absentmindedly wiped his fountain pen on them, forgetting that his old black cassock had been replaced by papal white! Taking as his motto “To restore all things in Christ” (Ephesians 1:10), Pius condemned the theological innovations called “modernism,” yet dramatically altered the then-common practice whereby people rarely received Communion for fear of unworthiness, mandating early First Communion and urging everyone to frequent reception. Refusing to bless troops assembled in Saint Peter’s Square—“I bless peace, not war!”—he died brokenhearted as World War I engulfed Christian Europe despite his peacemaking efforts.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co.



**WHY PRAY?**

The “foreigners” as Isaiah calls them, the “Gentiles” as Paul calls them, or the “Canaanites” as Matthew calls them are called to worship the one true God in prayer. As we listen to today’s readings, perhaps we are tempted to ask: Why pray? The question is rhetorical; it is tantamount to asking why should friends talk to one another or people in love kiss one another. Prayer is a way of relating to God, a way of talking to God. The apostles had the opportunity to talk to Jesus in the flesh. We have the opportunity to talk to Jesus Christ in prayer. Our relationship with him must be enthusiastic; it cannot be faint-hearted. John Donne, a fifteenth-century poet, knew what the qualities of good prayer were. Donne asks God to treat him differently from most Christians. The poet does not want God to merely “knock, breathe, shine, and seek to mend,” but also to “break, blow, burn, and make me new” (*Holy Sonnets*, XIV).



It takes a dynamic faith on our part to come to God in prayer. As Jesus once said, “Knock and the door will be opened to you” (Matthew 7:7). It may take pounding the door down, but if we are as persistent as the woman in today’s Gospel, the results will follow.

**FOOD PANTRY**

Our Food Pantry is accepting canned goods and non-perishables. We are also accepting personal hygiene items for men and women, and toiletries. We could also use brown paper or plastic bags for packing the food. Thank you!

*Donations can be dropped off at Parish Rectory during Office Hours.*



*If you or anyone you know is in need, please feel free to contact us to ask for Donations.*

**16 SIERPNI 2020**  
**XX niedziela zwykła**

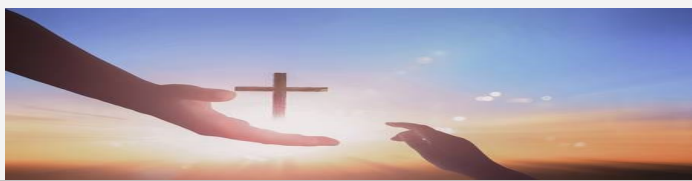
Msza święta – 10.00 – śp. Grzegorz Gościora, (30 dni po śmierci)



**Ewangelia na niedzielę:**

(Mt 15, 21-28)

Jezus podążył w okolice Tyru i Sydonu. A oto kobieta kananejska, wyszedłszy z tamtych stron, wołała: "Ulituj się nade mną, Panie, Synu Dawida! Moja córka jest ciężko nękana przez złego ducha". Lecz On nie odezwał się do niej ani słowem. Na to podeszli Jego uczniowie i prosili Go: "Odpraw ją, bo krzyczy za nami". Lecz On odpowiedział: "Jestem posłany tylko do owiec, które poginęły z domu Izraela". A ona przysła, padła Mu do nóg i prosiła: "Panie, dopomóż mi". On jednak odparł: "Niedobrze jest zabierać chleb dzieciom, a rzucać szczeniętom". A ona odrzekła: "Tak, Panie, lecz i szczenięta jedzą okruchy, które spadają ze stołu ich panów". Wtedy Jezus jej odpowiedział: "O niewiasto, wielka jest twoja wiara; niech ci się stanie, jak pragniesz!" Od tej chwili jej córka była zdrowa.



**Komentarz do Ewangelii :**

Ewangelista Mateusz opisuje niezwykle spotkanie. Pan Jezus, syn Dawida, jako człowiek – Żyd, spotyka kobietę obcą dla Izraelitów – Kananejkę. Obcy, z innego plemienia, traktowani byli przez Żydów z pozycji wyższości. Nie byli oni nigdy uznawani za bliźnich, co miało szereg konsekwencji, w tym z zakresu moralności. Zło uczynione swoim było grzechem. Nie było takim, kiedy skierowane było ku obcym. Jezus piętnował takie podejście swoich do innych. Spotkanie Pana Jezusa z kobietą lekceważoną przez „wybranych” – Izraelitów, w ogóle odniesienie Jezusa do kobiet czasów religii biblijnego Izraela, było znakiem wiarygodności Jezusa jako Syna Bożego. Kobieta kananejska przysła do Jezusa z ogromnym bólem. Cierpienie córki tejże kobiety „dręczonej przez złego ducha” było jej niewypowiedzianą udręką. Ból najbliższych jest bardziej dramatycznym od własnego! Brak odpowiedzi Jezusa na krzyk rozpaczliwej matki zatroskanej o córkę nie był wyrazem obojętności, czy lekceważenia przez Jezusa. Milczenie Jezusa było najwyraźniejszą, najpełniejszą Jego odpowiedzią na przepastny dramat matki i córki. Uczniowie Jezusa, chociaż mieli własne rodziny, nie zdołali wniknąć i zrozumieć bólu, rozpaczliwej kobiety kananejskiej. Zamiast słów współczucia, zwykłej empatii pojawiło się wezwanie uczniów Pana, by niewiastę odprawić, czy inaczej mówiąc – przegonić. Jezus w tej chwili kompromitacji swoich uczniów podjął z nią rozmowę. Trudno dziś zrozumieć słowa Jezusa o chlebie odbieranym dzieciom i rzuconym psom oraz o szczeniętach – pieskach spożywających okruszyny spadające ze stołu. Język Jezusa był bardzo obrazowy, symboliczny, odwołujący się do codziennych doświadczeń Jego rozmówców. Obcy ma prawo do chleba i do jego okruszyn. Nikt nie może zabronić Jezusowi udzielać łask, pierwotnie przeznaczonych dla narodu wybranego. Dla Jezusa wszyscy ludzie – swoi i obcy, Żydzi oraz ci, którzy nimi nie są - wybrani zostali przez Boga. Kobieta kananejska udowodniła swoją wielką wiarę w Boga. Jej bezgraniczne zaufanie zaowocowało cudem uzdrowienia jej córki.



**Wytyczne obowiązujące podczas Mszy Święte., w niedziele i dni powszednie**

Obowiązuje nas:

- zgromadzenie nieprzekraczające 150 osób
- zachowanie dystansu (6 feet)
- każdy uczestnik Mszy Święte, musi posiadać maskę na twarzy
- proszę nie usuwać „niebieskiej taśmy” na terenie całego kościoła
- podczas „Znaku pokoju”, nie podajemy sobie dłoni

Przystępując do Komunii Święte., pamiętajmy:

- zachowaniu odległości (6 feet), względem innych osób
- zalecane jest przyjmowanie Komunii Święte., na rękę
- spożycie Komunii Święte, nie może odbywać frontem do kapłana, należy
- odejść na bok, ale zachować bliskość do stopni prezbiterium
- środki do dezynfekcji rąk są dostępne w głównej nawie kościoła

**W trosce o własne zdrowie oraz zachowanie przykazania „miłości bliźniego”, proszę uszanować powyższe zalecenia.**

## Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

16 de agosto de 2020

Velen por los derechos de los demás, practiquen la justicia,  
porque mi salvación está a punto de llegar  
y mi justicia a punto de manifestarse.

— Isaías 56:1

### LECTURAS DE HOY

**Primera lectura** — Mi salvación se viene acercando; mi justicia está a punto de aparecer (Isaías 56:1, 6-7).

**Salmo** — Que te alaben, Señor, todos los pueblos de la tierra (Salmo 67 [66]).

**Segunda lectura** — Los dones y la llamada de Dios son irrevocables (Romanos 11:13-15, 29-32).

**Evangelio** — Mujer, ¡qué grande es tu fe! (Mateo 15: 21-28).

### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Ez 24:15-24; Dt 32:18-21; Mt 19:16-22

Martes: Ez 28:1-10; Dt 32:26-28, 30, 35cd-36ab; Mt 19:23-30

Miércoles: Ez 34:1-11; Sal 23 (22):1-6; Mt 20:1-16

Jueves: Ez 36:23-28; Sal 51 (50):12-15, 18-19; Mt 22:1-14

Viernes: Ez 37:1-14; Sal 107 (106):2-9; Mt 22:34-40

Sábado: Ez 43:1-7ab; Sal 85 (84):9ab, 10-14; Mt 23:1-12

Domingo: Is 22:19-23; Sal 138 (137):1-3, 6, 8; Rom 11:33-36; Mt 16:13-20

### ¿POR QUÉ REZAR?

Los “extranjeros” que Isaías menciona, los “gentiles” de que habla Pablo, o los “cananeos” que cita Mateo son llamados a adorar en oración al verdadero Dios. Al escuchar las lecturas de hoy, tal vez nos sintamos tentados a preguntarnos: ¿Por qué rezar? Es una pregunta retórica; se equipara a preguntar por qué han de hablarse los amigos o los enamorados besarse. Rezar es una manera de relacionarnos con Dios, una manera de hablarle. Los apóstoles tuvieron la oportunidad de conversar en persona con Jesús encarnado. Nosotros tenemos la oportunidad de hablar con Dios en la oración. Nuestra relación con él debe ser entusiasta; no puede ser pusilánime. John Donne, un poeta y sacerdote inglés del siglo XV, supo cuáles eran las cualidades de una buena oración. Donne le pide a Dios que lo trate de manera diferente que a la mayoría de los cristianos. El poeta no quiere que Dios meramente “golpee, aliente, brille y repare”, sino que también “rompa, sople, queme y me haga nuevo” (Holy Sonnets, XIV). Se requiere una fe dinámica de nuestra parte para venir a Dios en oración. Como dijo Jesús una vez: “Toca a la puerta y se te abrirá” (Mateo 7:7). Tal vez requiera golpear la puerta hasta tumbarla, pero si perseveramos al igual que la mujer del Evangelio de hoy, veremos los resultados.

Copyright © J. S. Paluch Co.



### SAN ESTEBAN DE HUNGRÍA (969-1038)

16 de agosto

Vyke nació en un país dividido por la violencia entre las tribus que lo habitaban. Su padre, el Conde Geza, fue quien logró estabilizar la situación y su hijo, luego de haberse educado se hizo bautizar asumiendo el nombre de Esteban. Aunque fue el sucesor de su padre, su meta era consolidar la unión de las tribus en Hungría y para ello, la fe cristiana fue elemental. Siendo rey pidió al papa que enviara monjes benedictinos de Alemania e Italia para predicar el Evangelio, mientras que él promovió la fe cristiana con su testimonio de vida, su cuidado por los pobres, la renuncia al poder por el poder y mediante la construcción de templos y mosaicos que, mediante el arte, presentaban las verdades de la fe cristiana.

Su amor por los pobres evitó que hubiera abusos contra ellos, o bien, que los miembros de su corte aspiraran a cargos de poder. Por su testimonio cristiano y cuidado por los pobres, el Papa Silvestre II lo coronó rey de Hungría y es venerado, hasta la fecha, como su patrono.



### DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos está aceptando productos enlatados y no perecederos. También estamos aceptando artículos de higiene personal para hombres y mujeres, y artículos de aseo. También podríamos bolsas de plástico para empaquetar los alimentos. ¡Gracias!

*Las donaciones se pueden dejar en la Rectoría de la Parroquia durante las horas de oficina.*



*Si usted o alguien que conoce está en necesidad, no dude en contactarnos para solicitar donaciones.*